

tion dans les écoles et les casernes de l'étranger, ces populations ont perdu en majeure partie même le souvenir qu'ils étaient Luxembourgeois.

Quand-même nous ne revendiquons pas ce qui nous a été enlevé par le droit du plus fort, nous ne pouvons laisser passer sans protester la très faible argumentation de ceux qui nous convoitent.

Déjà en 1918, la Belgique a repris à l'Allemagne une petite partie de ce que la Prusse nous avait enlevé en 1815 comme par exemple Ouren, Burg-Reuland, Saint-Vith, etc.,

et personne n'a fait opposition dans le Grand-Duché de Luxembourg.

Mais si un voisin à grand appétit était assez mal avisé pour tenter seulement de nous empocher, il ferait de très mauvaises expériences. Les Luxembourgeois seraient unanimes pour protester et ils lui prouveraient que dans un cas pareil ils savent montrer la tête et devenir très incommodes.

Jules KLENSCH.

DEN HÄMMELSMARSCH

Die «Luxemburger Illustrierte» hat bekanntlich eine besondere Vorliebe für Luxemburger Folklore, ohne jedoch darüber alles andere, was echt luxemburgisch ist (Geschichte, Literatur, Dokumentierung jeder Art usw.) irgendwie zu vernachlässigen. — Bereits öfters brachten wir Bilder vom Hämmelsmarsch, so z. B. in Nr. 36 des Jahrgangs 1927 zwei verschiedene Arten, um die Hämmel zu schmücken. In dieser Nummer bringen wir den Original-Text sowie die Noten des Hämmelsmarsch. Es ist wohl kaum noch festzustellen, wann die Musik (Weise) des Hämmelsmarsch zuerst gespielt wurde. Im Jahre 1861 dichtete Michel Lentz dazu die folgenden Verse, welche 1873 in «Späß an Ierscht» bei V. Bück, Luxbg., erschienen. Sonderbarer Weise intitulierte Michel Lentz sein Gedicht nicht Hämmelsmarsch, unter welchem Namen es jetzt bekannt ist, sondern «D'Schuebermöß» (Weis vum Hämmelsmarsch). Im Jahre 1879 veröffentlichte N. Gonner, Redakteur der «Luxemburger Gazette», Dubuque, Iowa (U. S. A.), in seiner Liedersammlung «Onserer Lidder a Gedichter» auf Seite 85 «D'Schuebermöß» von M. Lentz und auf Seite 31 «Den Hämmelsmarsch», d'Letzeburger Nationallidd, ein Gedicht von J. P. Gangler, welches wir an zweiter Stelle folgen lassen.

J. K.

D'Schuebermöß (1861), Weis vum Hämmelsmarsch

Marsch-Tempo.



Tas Kirmesdåg an èng Gei jéngt Muorges an der Gæss, 'T jéitzt
 èng Clarnètt an 't brommt èng schaddrég Bäss, An Hèmmel
 gin der - bei mat Bènn a Flèt - sehen un, Blén - kég
 zenne Plètt'len an der Reï sin han - nen - drun, Sin hannen -
 drun; An d'Kanner los - zen hi - re Ka - fë sto'n Fir
 dé - ne schë - nen - Hèmmel no ze go'n, Wô d'Mu - sék
 as dë spilt sô - lesch - tég d'Gàs - sen an, Fir bei
 all gröss Hèrren an der Stád hir Rond ze ma'n, Hir Rond ze
 ma'n.